

Dokument ten służy wyłącznie do celów dokumentacyjnych i instytucje nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za jego zawartość

► B

► C1 WSPÓLNE DZIAŁANIE RADY 2005/889/WPZiB

z dnia 25 listopada 2005 r. ◀

ustanawiające Misję Unii Europejskiej ds. Szkolenia i Kontroli na przejściu granicznym w Rafah
(EU BAM Rafah)

(Dz.U. L 327 z 14.12.2005, str. 28)

sprostowane przez:

► C1 Sprostowanie, Dz.U. L 5 z 10.1.2006, str. 20 (2005/889/WPZiB)

▼B

►C1 WSPÓLNE DZIAŁANIE RADY 2005/889/WPZiB

z dnia 25 listopada 2005 r. ◄

ustanawiające Misję Unii Europejskiej ds. Szkolenia i Kontroli na przejściu granicznym w Rafah (EU BAM Rafah)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 14 i art. 25 akapit trzeci,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Unia Europejska, będąca jedną ze stron kwartetu bliskowschodniego, zobowiązuje się do udzielenia wsparcia i ułatwiania realizacji mapy drogowej, określającej wzajemne działania rządu Izraela i władz Autonomii Palestyńskiej w dziedzinie polityki, bezpieczeństwa, gospodarki, pomocy humanitarnej i rozwoju instytucjonalnego, które mają doprowadzić do powstania niezależnego, demokratycznego i suwerennego państwa palestyńskiego, współzyskującego w pokoju i bezpieczeństwie z Izraelem i pozostałymi państwami ościennymi.
- (2) W następstwie jednostronnego wycofania się Izraela ze Strefy Gazy rząd Izraela nie ma już swoich przedstawicieli na przejściu granicznym w Rafah, a terminal jest zamknięty z wyjątkiem szczególnych przypadków.
- (3) Rada Europejska obradująca w dniach 17–18 czerwca 2004 r. ponownie potwierdziła gotowość UE do udzielenia wsparcia Autonomii Palestyńskiej przy przejmowaniu odpowiedzialności za prawo i porządek publiczny, a zwłaszcza przy zwiększaniu zdolności policji cywilnej i organów ścigania.
- (4) Na posiedzeniu w dniu 7 listopada 2005 r. Rada ponownie podkreśliła wsparcie UE dla pracy specjalnego wysłannika kwartetu bliskowschodniego do spraw rozwiązania konfliktu w Strefie Gazy i z zadowoleniem przyjęła jego najnowsze sprawozdanie dla członków kwartetu. Rada odnotowała również jego pismo z dnia 2 listopada 2005 r., w którym w imieniu stron zwrócił się on do UE, aby rozważyła ona monitorowanie funkcjonowania przejścia granicznego w Rafah na granicy Strefy Gazy i Egiptu w charakterze strony trzeciej. Rada odnotowała zasadniczą wolę UE wsparcia operacji dotyczącej przejść granicznych na granicy Strefy Gazy na podstawie umowy między stronami.
- (5) Otworzenie przejścia granicznego w Rafah pociąga za sobą skutki dla gospodarki, bezpieczeństwa i ludności.
- (6) UE za priorytet uznała kwestię rozwoju palestyńskiej administracji celnej w ramach współpracy między WE a Palestyną. Wspólnota od lat wspiera zarządzanie granicami palestyńskimi oraz nawiązała dialog trójstronny na temat spraw celnych z rządem Izraela i władzami Autonomii Palestyńskiej. Autonomia Palestyńska, przy wsparciu USA i Izraela, zajmuje się przygotowaniem szczegółowych planów dotyczących procedur bezpieczeństwa granic.
- (7) W dniu 24 października 2005 r. palestyński premier przesłał Komisarzowi ds. Stosunków Zewnętrznych i Europejskiej Polityki Sąsiedztwa pismo, w którym zwracał się z prośbą o wsparcie UE w takich dziedzinach, jak rozwój umiejętności personelu palestyńskiego na przejściu granicznym w Rafah, stworzenie i instalacja potrzebnych systemów i sprzętu oraz doradztwo i wsparcie dla urzędników palestyńskich pełniących służbę na przejściu granicznym w Rafah.
- (8) W dniu 15 listopada 2005 r. rząd Izraela i władze Autonomii Palestyńskiej zawarły umowę dotyczącą ruchu granicznego i dostępu do przejść granicznych na granicy z Gazą, w której między innymi wskazano na rolę UE jako strony trzeciej obserwującej funkcjonowanie właściwych przejść granicznych.

▼B

- (9) W pismach z, odpowiednio, 20 listopada oraz 23 listopada władze Autonomii Palestyńskiej i rząd Izraela zwróciły się do UE z prośbą o ustanowienie Misji Unii Europejskiej ds. Szkolenia i Kontroli na przejściu granicznym w Rafah (EU BAM Rafah).
- (10) Misja stanowić będzie wartościowe uzupełnienie aktualnych działań międzynarodowych, jak również będzie rozwijać bieżące współdziałanie Wspólnoty i Państw Członkowskich. Misja będzie dążyć do zapewnienia spójności i koordynacji z działaniami WE mającymi na celu rozwój zdolności, zwłaszcza w dziedzinie administracji celnej.
- (11) Misja ta wpisze się w szerszy kontekst wysiłków UE i społeczności międzynarodowej wspierających Autonomię Palestyńską w przejmowaniu odpowiedzialności za prawo i porządek publiczny, w szczególności w zwiększaniu zdolności policji cywilnej i organów ścigania.
- (12) Należy zapewnić odpowiednie współdziałanie z Misją Policyjną Unii Europejskiej na Terytoriach Palestyńskich, zwaną Biurem Unii Europejskiej ds. Koordynacji Wspierania Policji Palestyńskiej (EUPOL COPPS) ⁽¹⁾.
- (13) Misja będzie wykonywać swój mandat w sytuacji, w której istnieje zagrożenie dla prawa i porządku publicznego, bezpieczeństwa i ochrony ludności oraz stabilności terytorium i która może szkodzić celom wspólnej polityki zagranicznej i bezpieczeństwa określonym w art. 11 Traktatu o Unii Europejskiej.
- (14) Kwestia bezpieczeństwa stanowi główny i nieustanny przedmiot troski; w celu zapewnienia bezpieczeństwa należy przyjąć odpowiednie uzgodnienia.
- (15) Zgodnie z wytycznymi z posiedzenia Rady Europejskiej w Nicei, które odbyło się w dniach 7–9 grudnia 2000 r., niniejsze wspólne działanie powinno określić rolę Sekretarza Generalnego/Wysokiego Przedstawiciela (SG/WP), zgodnie z art. 18 i 26 Traktatu.
- (16) Artykuł 14 ust. 1 Traktatu wzywa do określenia kwoty referencyjnej dla całego okresu wprowadzania w życie wspólnego działania. Wskazanie kwot, które mają być finansowane z budżetu Wspólnoty, obrazuje wolę organu politycznego i jest uzależnione od dostępności środków budżetowych przeznaczonych na zobowiązania w trakcie odpowiedniego roku budżetowego,

PRZYJMUJE NINIEJSZE WSPÓLNE DZIAŁANIE:

Artykuł 1

Misja

1. Niniejszym ustanawia się Misję Unii Europejskiej ds. Szkolenia i Kontroli na przejściu granicznym w Rafah, dalej zwaną EU BAM Rafah (*European Union Border Assistance Mission for the Rafah Crossing Point*), której faza operacyjna rozpocznie się w dniu 25 listopada 2005 r.
2. EU BAM Rafah działa zgodnie ze zakresem zadań misji określonym w art. 2.

Artykuł 2

Zakres zadań misji

EU BAM Rafah ma na celu zapewnienie obecności strony trzeciej na przejściu granicznym w Rafah w celu przyczynienia się, przy współdziałaniu z wysiłkami Wspólnoty Europejskiej w zakresie rozwoju

⁽¹⁾ Wspólne działanie Rady 2005/797/WPZiB z dnia 14 listopada 2005 r. (Dz.U. L 300 z 17.11.2005, str. 65).

▼B

instytucjonalnego, do otworzenia przejścia granicznego w Rafah oraz do budowania zaufania między rządem Izraela a władzami Autonomii Palestyńskiej.

W tym celu EU BAM Rafah:

- a) aktywnie monitoruje, sprawdza i ocenia działania władz Autonomii Palestyńskiej w zakresie wprowadzania w życie umów ramowych, umów w sprawie bezpieczeństwa i umów celnych zawartych między stronami w sprawie działania terminalu w Rafah;
- b) przyczynia się, poprzez doradztwo, do rozwoju palestyńskich umiejętności w zakresie wszystkich aspektów zarządzania w kwestiach związanych z granicą w Rafah;
- c) przyczynia się do współdziałania władz palestyńskich, izraelskich i egipskich w zakresie wszystkich aspektów zarządzania przejściem granicznym w Rafah.

EU BAM Rafah wypełnia obowiązki powierzone jej na mocy umów między rządem Izraela a władzami Autonomii Palestyńskiej w odniesieniu do zarządzania przejściem granicznym w Rafah. Misja nie pełni funkcji zastępczych.

Artykuł 3

Czas trwania

Misja zostaje ustanowiona na okres 12 miesięcy.

Artykuł 4

Struktura misji

Struktura EU BAM Rafah wygląda następująco:

- a) Szef Misji, wspierany przez zespół doradców;
- b) Wydział ds. Monitoringu i Działań Operacyjnych;
- c) Wydział Służb Administracyjnych.

Elementy struktury są opracowywane w ramach koncepcji operacji (CONOPS) oraz w planie operacyjnym (OPLAN). Rada zatwierdza CONOPS i OPLAN.

Artykuł 5

Szef Misji

1. Generał dywizji Pietro Pistolese zostaje niniejszym mianowany Szefem Misji Unii Europejskiej ds. Szkolenia i Kontroli na przejściu granicznym w Rafah.
2. Szef Misji sprawuje kontrolę operacyjną nad EU BAM Rafah oraz odpowiada za bieżące zarządzanie i koordynację działań misji, w tym za zarządzanie bezpieczeństwem personelu misji, zasobów i informacji.
3. Szef Misji jest odpowiedzialny za kontrolę dyscyplinarną personelu EU BAM Rafah. W odniesieniu do oddelegowanego personelu działania dyscyplinarne są podejmowane przez odpowiedni organ krajowy lub UE.
4. Szef Misji podpisuje umowę z Komisją.
5. Szef Misji zapewnia, że obecność UE jest należycie widoczna.

Artykuł 6

Faza planowania

1. Podczas fazy planowania misji ustanawia się zespół planowania składający się z Szefa Misji, który przewodniczy zespołowi planowania, i z personelu niezbędnego do wykonywania funkcji wynikających z ustalonych potrzeb misji.

▼B

2. Priorytet procesu planowania stanowi przeprowadzenie wszechstronnej oceny ryzyka, która będzie w miarę potrzeb uaktualniana.
3. Zespół planowania sporządza OPLAN i opracowuje wszystkie narzędzia techniczne niezbędne do prowadzenia Misji. W OPLAN uwzględniana jest wszechstronna ocena ryzyka oraz włącza się do niego plan ochrony.

*Artykuł 7***Personel Misji**

1. Liczebność i kompetencje personelu EU BAM Rafah odpowiadają zakresowi zadań Misji określonego w art. 2 i strukturze określonej w art. 4.
2. Personel EU BAM Rafah jest oddelegowany przez Państwa Członkowskie lub instytucje UE. Każde Państwo Członkowskie ponosi koszty związane z oddelegowanym przez siebie personelem EU COPPS, w tym koszty wynagrodzenia, objęcia opieką medyczną, koszty podróży na teren prowadzenia misji i z powrotem oraz dodatków innych niż dietyienne.
3. Personel międzynarodowy i miejscowy jest zatrudniany przez EU BAM Rafah na podstawie umów w zależności od potrzeb Misji.
4. Także państwa trzecie mogą w stosownych przypadkach oddelegować personel do misji. Każde delegujące państwo trzecie ponosi koszty związane z oddelegowanym przez siebie personelem, w tym koszty wynagrodzenia, objęcia opieką zdrowotną, dodatków, ubezpieczenia od wysokiego ryzyka oraz koszty podróży na teren prowadzenia misji i z powrotem.
5. Cały personel podlega zwierzchnictwu odpowiedniego państwa wysyłającego lub instytucji UE oraz wykonuje swoje obowiązki i działa w interesie Misji. Personel przestrzega zasad bezpieczeństwa oraz norm minimalnych ustanowionych decyzją Rady 2001/264/WE z dnia 19 marca 2001 r. w sprawie przyjęcia przepisów Rady dotyczących bezpieczeństwa ⁽¹⁾.
6. Funkcjonariusze policji UE będą ubrani w mundury narodowe ze stosownymi insygniami UE, zaś pozostali członkowie misji będą nosić stosowne identyfikatory, zgodnie z decyzją Szefa Misji i wzięwszy pod uwagę względy bezpieczeństwa.

*Artykuł 8***Status personelu Misji**

1. O ile to konieczne, status personelu EU BAM Rafah, w tym odpowiednio przywileje, immunitety i inne gwarancje niezbędne do zakończenia tworzenia i sprawnego funkcjonowania EU BAM Rafah, jest przedmiotem umowy zawieranej zgodnie z procedurą określoną w art. 24 Traktatu. Sekretarz Generalny/Wysoki Przedstawiciel wspierający Prezydencję może negocjować takie uzgodnienia w jej imieniu.
2. Państwo Członkowskie lub instytucja UE, które oddelegowały członka personelu, są odpowiedzialne za wszelkie roszczenia związane z oddelegowaniem wysunięte przez tego członka personelu lub jego dotyczące. Dane Państwo Członkowskie lub instytucja UE są odpowiedzialne za podejmowanie wszelkich działań prawnych przeciwko osobie oddelegowanej.
3. Warunki zatrudnienia oraz prawa i obowiązki międzynarodowego i miejscowego personelu są określone w umowach zawieranych pomiędzy Szefem Misji a członkiem personelu.

⁽¹⁾ Dz.U. L 101 z 11.4.2001, str. 1. Decyzja ostatnio zmieniona decyzją 2005/571/WE (Dz.U. L 193 z 23.7.2005, str. 31).

▼B

*Artykuł 9***Struktura dowodzenia**

1. EU BAM Rafah, stanowiąc część operacji zarządzania kryzysowego, posiada jednolitą strukturę dowodzenia.
2. Komitet Polityczny i Bezpieczeństwa (KPB) zapewnia kontrolę polityczną i kierownictwo strategiczne.
3. Sekretarz Generalny/Wysoki Przedstawiciel udziela wytycznych Szefowi Misji za pośrednictwem Specjalnego Przedstawiciela UE.
4. Szef Misji kieruje działaniami EU BAM Rafah i odpowiada za bieżące zarządzanie misją.
5. Szef Misji podlega Sekretarzowi Generalnemu/Wysokiemu Przedstawicielowi za pośrednictwem Specjalnego Przedstawiciela UE.
6. Specjalny Przedstawiciel UE podlega Radzie za pośrednictwem Sekretarza Generalnego/Wysokiego Przedstawiciela.

*Artykuł 10***Kontrola polityczna i kierownictwo strategiczne**

1. KPB sprawuje, w ramach odpowiedzialności Rady, kontrolę polityczną i kierownictwo strategiczne Misji.
2. Niniejszym Rada upoważnia KPB do podejmowania stosownych decyzji zgodnie z art. 25 Traktatu. Upoważnienie to obejmuje uprawnienia do zmiany OPLAN i struktury dowodzenia. Obejmuje ono również uprawnienia do podejmowania dalszych decyzji w sprawie powoływania Szefa Misji. Rada, wspierana przez Sekretarza Generalnego/Wysokiego Przedstawiciela, decyduje o celach i zakończeniu misji.
3. KPB w regularnych odstępach czasu przedstawia sprawozdania Radzie.
4. KPB otrzymuje od Szefa Misji w regularnych odstępach czasu sprawozdania dotyczące wkładów wniesionych do misji i jej prowadzenia. KPB może w stosownych przypadkach zapraszać Szefa Misji na swoje posiedzenia.

*Artykuł 11***Udział państw trzecich**

1. Nie naruszając autonomii UE w podejmowaniu decyzji i jednolitych ram instytucjonalnych UE, państwa przystępujące są, a państwa trzecie mogą być zapraszane do uczestnictwa w EU BAM Rafah z zastrzeżeniem, że poniosą koszty oddelegowanego przez siebie personelu, w tym koszty wynagrodzenia, objęcia opieką medyczną, dodatków, ubezpieczenia od wysokiego ryzyka oraz koszty podróży na teren prowadzenia misji i z powrotem, a także wniosą stosowny wkład do wydatków bieżących EU BAM Rafah.
2. Państwa trzecie uczestniczące w EU BAM Rafah mają te same prawa i obowiązki w odniesieniu do bieżącego zarządzania misją, jak Państwa Członkowskie UE biorące udział w misji.
3. Niniejszym Rada upoważnia KPB do podejmowania stosownych decyzji dotyczących uczestnictwa państw trzecich, w tym proponowanych przez nie wkładów, oraz do ustanowienia Komitetu Uczestników.
4. Szczegółowe uzgodnienia dotyczące udziału państw trzecich są przedmiotem umowy zawieranej zgodnie z procedurami określonymi w art. 24 Traktatu. Sekretarz Generalny/Wysoki Przedstawiciel wspierający Prezydencję może negocjować takie uzgodnienia w jej imieniu. W przypadku gdy UE i państwo trzecie zawarły umowę ustanawiającą ramy udziału tego państwa trzeciego w operacjach zarządzania kryzysowego UE, postanowienia umowy mają zastosowanie w kontekście EU BAM Rafah.

▼B

*Artykuł 12***Bezpieczeństwo**

1. Szef Misji odpowiada za bezpieczeństwo EU BAM Rafah oraz, w porozumieniu z Biurem Bezpieczeństwa Sekretariatu Generalnego Rady, jest odpowiedzialny za zapewnienie zgodności z minimalnymi wymogami bezpieczeństwa, zgodnie z przepisami Rady dotyczącymi bezpieczeństwa.
2. EU BAM Rafah dysponuje wyznaczonym funkcjonariuszem ds. bezpieczeństwa misji, wspomagany przez zespół ds. bezpieczeństwa, który podlega Szefowi Misji.
3. Szef Misji prowadzi konsultacje z KPB w sprawach dotyczących bezpieczeństwa mających wpływ na rozmieszczenie misji, zgodnie z poleceniem Sekretarza Generalnego/Wysokiego Przedstawiciela.
4. Przed rozmieszczeniem lub podróżą na teren prowadzenia misji członkowie personelu EU BAM Rafah przechodzą obowiązkowe szkolenie w zakresie bezpieczeństwa oraz badania lekarskie.

*Artykuł 13***Uzgodnienia finansowe**

1. Kwota referencyjna przewidziana na pokrycie wydatków związanych z Misją wynosi 1 696 659 EUR w 2005 r. i 5 903 341 EUR w 2006 r.
2. Wydatkami pokrywanymi w ramach kwoty określonej w ust. 1 zarządza się zgodnie z procedurami i zasadami mającymi zastosowanie do budżetu ogólnego UE, z zastrzeżeniem, że jakiegokolwiek finansowanie wstępne nie stanowi własności Wspólnoty. Obywatele państw trzecich wnoszących wkład finansowy w działalność misji, stron przyjmujących oraz – jeśli jest to wymagane ze względu na potrzeby operacyjne misji – państw ościennych mają prawo do udziału w przetargach.
3. Szef Misji w pełni podlega Komisji i jest przez nią nadzorowany w odniesieniu do działań podjętych w ramach zawartej z nim umowy.
4. Uzgodnienia finansowe uwzględniają wymogi operacyjne EU BAM Rafah, włącznie z wymogami dopasowania wyposażenia oraz współdziałania zespołów misji.
5. Wydatki kwalifikują się do pokrycia od dnia wejścia w życie niniejszego wspólnego działania.

*Artykuł 14***Działanie wspólnotowe**

1. Rada i Komisja zapewniają, zgodnie ze swoimi odpowiednimi kompetencjami, spójność pomiędzy wdrożeniem niniejszego wspólnego działania a innymi zewnętrznymi działaniami Wspólnoty, zgodnie z art. 3 akapit drugi Traktatu o Unii Europejskiej. Rada i Komisja współpracują na rzecz osiągnięcia tego celu.
2. Konieczne uzgodnienia koordynacyjne są wprowadzane odpowiednio na terenie misji, jak i w Brukseli.

*Artykuł 15***Udostępnianie informacji niejawnych**

1. Sekretarz Generalny/Wysoki Przedstawiciel jest upoważniony do udostępniania państwom trzecim stowarzyszonym z niniejszym wspólnym działaniem, w stosownych przypadkach i zgodnie z wymogami operacyjnymi misji, informacji i dokumentów niejawnych UE sporządzonych do celów misji, objętych klauzulą do poziomu „RESTREINT UE”, zgodnie z przepisami Rady dotyczącymi bezpieczeństwa.

▼B

2. W przypadku szczególnej i natychmiastowej potrzeby operacyjnej Sekretarz Generalny/Wysoki Przedstawiciel jest również upoważniony do udostępnienia miejscowym władzom informacji i dokumentów niejawnych UE sporządzonych do celów misji, objętych klauzulą do poziomu „RESTREINT UE”, zgodnie z przepisami Rady dotyczącymi bezpieczeństwa. We wszelkich innych przypadkach takie informacje i dokumenty są udostępniane miejscowym władzom zgodnie z procedurami właściwymi dla poziomu ich współpracy z UE.

3. Sekretarz Generalny/Wysoki Przedstawiciel jest upoważniony do udostępniania państwom trzecim stowarzyszonym z niniejszym wspólnym działaniem oraz miejscowym władzom dokumentów jawnych UE związanych z treścią obrad Rady w odniesieniu do misji, objętych tajemnicą służbową na podstawie art. 6 ust. 1 regulaminu Rady ⁽¹⁾.

*Artykuł 16***Wejście w życie**

Niniejsze wspólne działanie wchodzi w życie z dniem jego przyjęcia.

Niniejsze wspólne działanie wygasa w dniu 24 listopada 2006 r.

*Artykuł 17***Przegląd**

Niniejsze wspólne działanie podlega przeglądowi najpóźniej do dnia 30 września 2006 r.

*Artykuł 18***Publikacja**

Niniejsze wspólne działanie zostaje opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

⁽¹⁾ Decyzja Rady 2004/338/WE, Euratom z dnia 22 marca 2004 r. w sprawie przyjęcia regulaminu Rady (Dz.U. L 106 z 15.4.2004, str. 22). Decyzja zmieniona decyzją 2004/701/WE, Euratom (Dz.U. L 319 z 20.10.2004, str. 15).